叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 几句话之后......(...after A Few Words...) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

几句话之后……(…After a Few Words…)

第1/1页

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] . . .
After a Few Words . . .
后 一个 很少 字 . . .

几句话之后……

[baɪ] ['siːtən] -
by Seaton McKettrig
经过 西顿 -

作者：西顿·麦克特里格

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['sʌmə(r)]
Illustrated by Summer
插图 经过 夏天

插图作者：Summer

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['ænəlɒg] [ɒk'təʊbə(r)] - .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Analog October 1962 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 十月 - .

[转录者注：本电子文本摘自 1962 年 10 月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːri] .
This is a science - fiction story .
这 是 一个 科学 - 小说 故事 .

这是一个科幻故事。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪəns] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɪz] , [æz; əz] [ɔːl] [ə'merɪkənz] [nəʊ] ,
History is a science ; the other part is , as all Americans know ,
历史 是 一个 科学 ; 这 其他 部分 是 , 作为 全部 美国人 知道 ,

历史是一门科学；而另一部分，正如所有美国人都知道的那样，

[ðə; ði] [məʊst] ['fɪkʃən(ə)l] [fiːld] [wiː; wi] [hæv; həv] [tə'deɪ] .
the most fictional field we have today .
这 最多 虚构的 场地 我们 有 今天 .

当今最具虚构性的领域。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [pʊt] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒn]
He settled himself comfortably in his seat , and carefully put the helmet on
他 定居 他自己 舒适地 在 他的 座位 , 和 小心 放 这 头盔 在

,
,
,

他舒服地坐好，小心翼翼地戴上头盔。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['fɜːmli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] ['siːtɪd] .
pulling it down firmly until it was properly seated .
拉 它 向下 牢牢 直到 它 曾是 适当地 坐着 .

用力向下拽，直到完全就位。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
For a moment , he could see nothing .
为了 一个 片刻 , 他 可以 看 没有什么 .

有一瞬间，他什么也看不见了。

[ðen] [hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] , ['lɪftɪd] [ðə; ði]['vaɪzə(r)] .
Then his hand moved up and , with a flick of the wrist , lifted the visor .
然后 他的 手 已搬 向上 和 , 和 一个 轻弹 的 这 手腕 , 抬起 这 遮阳板 .

然后他的手向上移动，手腕一抖，就把遮阳板掀了起来。

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [ɪn] ['serid] [ə'reɪ] , [wɪð] [lɑːns] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['penən] ['flaɪɪŋ] ,
Ahead of him , in serried array , with lances erect and pennons flying ,
前方 的 他 , 在 串联 大批 , 和 长矛 直立 和 旗帜 飞行 ,

在他前方，列队整齐，长矛高举，旗帜飘扬，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .
was the forward part of the column .
曾是 这 向前 部分 的 这 柱子 .

是该柱的前部。

[fɑː(r)] [ə'hed] , [hiː; hi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [naɪts] ['templə(r)] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [əd'vɑːns] .
Far ahead , he knew , were the Knights Templars , who had taken the advance .
远的 前方 , 他 知道 , 是 这 骑士 圣殿骑士团 , WHO 有 已采取 这 进步 .

他知道，在他们前方很远的地方，是圣殿骑士团，他们已经发动了进攻。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['templə(r)] [rəʊd][ðə; ði] [meɪld] [naɪts] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd][ændʒuː] .
Behind the Templars rode the mailed knights of Brittany and Anjou .
在后面 这 圣殿骑士团 骑 这 邮寄 骑士 的 布列塔尼 和 安茹 .

圣殿骑士团身后是布列塔尼和安茹的锁甲骑士。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [kɪŋ] [gai] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][pwɑː'tuː] .
These were followed by King Guy of Jerusalem and the host of Poitou .
这些 是 随后 经过 国王 盖伊 的 耶路撒冷 和 这 主持人 的 普瓦图 .

随后是耶路撒冷国王盖伊和普瓦图军队。

[hiː; hi][hɪm'self] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [diː] - , [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,
He himself , Sir Robert de Bouain , was riding with the Norman and English troops ,
他 他自己 , 先生 罗伯特 德 - , 曾是 骑术 和 这 诺曼 和 英语 军队 ,

他本人，罗伯特·德·布安爵士，当时正与诺曼人和英格兰军队一起作战。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][pwɑː'tuː] .
just behind the men of Poitou .
只是 在后面 这 男人 的 普瓦图 .

就在普瓦图人身后。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [tɜːnd] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
Sir Robert turned slightly in his saddle .
先生 罗伯特 转向 轻微地 在 他的 鞍 .

罗伯特爵士在马鞍上微微转动了一下身子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['brɪliənt] [red] - [ænd; ənd] - [gəʊld]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪən] - [hɑːtɪd] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [gjuːlz] ,
To his right , he could see the brilliant red - and - gold banner of the lion - hearted Richard of England — gules ,
到 他的 正确的 , 他 可以 看 这 杰出的 红色的 - 和 - 金子 横幅 的 这 狮子 - 心地 理查德 的 英格兰 — 红色 ,

在他的右侧，他可以看到英格兰狮心王理查德那面耀眼的红金相间的旗帜——红色，

[ɪn] [peɪl] [θriː] ['laɪənz] ['pæsɒ̃] ['gɑːdənt] [ɔː(r)] .
in pale three lions passant guardant or .
在 苍白 三 狮子 过路人 守卫者 或者 .

苍白的三只狮子行走守卫。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stændəd] - ['beərə(r)] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɔː(r)] [hɔːs] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] , ['meʒəd] [peɪs] ,
Behind the standard - bearer , his great war horse moving with a steady , measured pace ,
在后面 这 标准 - 持有人 , 他的 伟大的 战争 马 移动 和 一个 稳定的 , 测量 步伐 ,

在旗手身后，他那匹高大的战马迈着稳健的步伐向前行进。

[hɪz; ɪz] ['kɒrənet] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [stiːl] [helm] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] ['dezət] [sʌn] ,
his coronet of gold on his steel helm gleaming in the glaring desert sun ,
他的 冠 的 金子 在 他的 钢 舵 闪闪发光 在 这 刺眼 沙漠 太阳 ,

他钢盔上的金冠在耀眼的沙漠阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] ['laɪənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːm] - [held] [ʃiːld] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
the lions of England on his firm - held shield , was the King himself .
这 狮子 的 英格兰 在 他的 公司 - 握住 盾 , 曾是 这 国王 他自己 .

他手中紧握的盾牌上绘着英格兰的狮子，而他本人就是国王。

['fɜːðə(r)] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [naɪts] ['hɒspɪtlə(r)] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
Further behind , the Knights Hospitallers protected the rear ,
更远 在后面 , 这 骑士 医院工作人员 受保护 这 后部 ,

更靠后的位置，圣约翰骑士团负责掩护后方。

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [frɒm; frəm] ['hærəsmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɛduɪnz] .
guarding the column of the hosts of Christendom from harassment by the Bedouins .
守护 这 柱子 的 这 主持人 的 基督教世界 从 骚扰 经过 这 贝都因人 .

保护基督教军队免受贝都因人的骚扰。

" [baɪ] ['aʊə(r)] ['leɪdi] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [left] .
" By our Lady ! " came a voice from his left .
" 经过 我们的 女士 ! " 来了 一个 嗓音 从 他的 左边 .

“以圣母的名义！”他左边传来一个声音。

" [θriː] [deɪz] [aʊt] [frɒm; frəm] ['eɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] ['særəsənz] [stɪl] [ɪ'luːd] [ˌjuː 'es] .
" Three days out from Acre , and the accursed Saracens still elude us .
" 三 天 出去 从 英亩 , 和 这 被诅咒的 萨拉森人 仍然 躲避 我们 .

“距离阿克城还有三天，可恶的撒拉逊人仍然躲避着我们。”

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [diː] - ['twɪstɪd] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪt] ['raɪdɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪm] .
" Sir Robert de Bouain twisted again in his saddle to look at the knight riding alongside him .
" 先生 罗伯特 德 - 扭曲 再次 在 他的 鞍 到 看 在 这 骑士 骑术 旁边 他 .

“罗伯特·德·布安爵士再次扭动身子，看向骑在他身旁的骑士。”

[sɜː(r)] [giːtən] [diː] [lɑːrk] - [sæt] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['vaɪzə(r)] [ʌp] ,
Sir Gaeton de l'Arc - Tombé sat tall and straight in his saddle , his visor up ,
先生 盖顿 德 弧 - 墓 卫星 高的 和 直的 在 他的 鞍 , 他的 遮阳板 向上 ,

盖顿·德·拉尔克-托姆贝爵士笔直地坐在马鞍上，面罩向上翻起。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['nærəud] [ə'genst] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
his blue eyes narrowed against the glare of the sun .
他的 蓝色的 眼睛 范围缩小 反对 这 强光 的 这 太阳 .

他眯起蓝眼睛，抵挡刺眼的阳光。

[sɜː(r)] ['rɑːbərts] [lɪps] [fɔːmd] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Sir Robert's lips formed a smile .
先生 罗伯特的 嘴唇 形成 一个 微笑 .

罗伯特爵士嘴角勾起一丝微笑。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [sɜː(r)] [giːtən] .
" They are not far off , Sir Gaeton .
" 他们 是 不是 远的 离开 , 先生 盖顿 .

“他们离得不远了，盖顿爵士。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] .
They have been following us .
他们 有 到过 下列的 我们 .

他们一直在跟踪我们。

[æz; əz] [wiː; wi] [mɑːtʃ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːˌkoʊst] ,
As we march parallel to the seacoast ,
作为 我们 行进 平行线 到 这 海岸 ,

当我们沿着海岸线行进时，

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðəʊz] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] . "
so they have been marching with us in those hills to the east . "
所以 他们 有 到过 行军 和 我们 在 那些 丘陵 到 这 东方 . "

所以他们一直和我们一起在东边的山上行军。

" [laɪk] [ðə; ði] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [sɜː(r)] [giːtən] .
" Like the jackals they are , " said Sir Gaeton .
" 喜欢 这 豺狼 他们 是 , " 说 先生 盖顿 .

“他们就像豺狼一样,”盖顿爵士说道。

" [ðeɪ] [ə'seɪl] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ʌp] [træps] [ɪn] ['aʊə(r)] [pɑːθ] [ə'hed] .
" They assail us from the rear , and they set up traps in our path ahead .
" 他们 攻击 我们 从 这 后部 , 和 他们 放 向上 陷阱 在 我们的 小路 前方 .

“他们从后方攻击我们，并在我们前进的道路上设置陷阱。”

['aʊə(r)] [spaɪz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [laɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['kaʊntləs] ['nʌmbəz] .
Our spies tell us that the Turks lie ahead of us in countless numbers .
我们的 间谍 告诉 我们 那 这 土耳其人说谎 前方 的 我们 在 无数 数字 .

我们的间谍告诉我们，土耳其人数量众多，埋伏在我们前面。

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [fɪə(r)] [tuː; tə] [feɪs] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['əʊpən] ['bæt(ə)l] . "
And yet , they fear to face us in open battle . "
和 然而 , 他们 害怕 到 脸 我们 在 打开 战斗 . "

然而，他们却不敢与我们正面交锋。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɪə(r)] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['mɪəli] ['gæðərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ? "
" Is it fear , or are they merely gathering their forces ? "
" 是 它 害怕 , 或者 是 他们 仅仅 采集 他们的 力量 ? "

“是出于恐惧，还是仅仅在积蓄力量？”

" [bəuθ] , " [sed] [sɜː(r)] [giːtən] ['flætli] .
" Both , " said Sir Gaeton flatly .
" 两个都 , " 说 先生 盖顿 断然 .

“两者都是,”盖顿爵士断然说道。

" [ðeɪ] [fɪə(r)] [ˌjuː 'es] , [els] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['dæli] [tuː; tə] [ə'mæs] [səʊ] ['fɪəsəm] [ə; eɪ] [fɔːs] .
" They fear us , else they would not dally to amass so fearsome a force .
" 他们 害怕 我们 , 别的 他们 会 不是 玩弄 到 积累 所以 可怕的 一个 力量 .

“他们害怕我们，否则他们不会迟迟不集结如此可怕的力量。”

[ɪf] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [in'fɔːmə] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kaʊntɪd] [tɜːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ,
If , as our informers tell us , there are uncounted Turks to the fore ,
如果 , 作为 我们的 告密者 告诉 我们 , 那里 是 未统计的 土耳其人 到 这 前 ,

如果正如我们的线人所说，有无数土耳其人冲锋在前，

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

and if , as we are aware ,

和 如果 , 作为 我们 是 意识到的 ,

而且，正如我们所知，

['aʊə(r)][rɪə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] ['dɒgɪd] [baɪ][ðə; ði] ['beduɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['hɔːsmən] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

our rear is being dogged by the Bedouin and the black horsemen of Egypt ,

我们的 后部 是 存在 顽强 经过 这 贝都因人 和 这 黑色的 骑兵 的 埃及 ,

我们的后方一直受到贝都因人和埃及黑骑兵的围攻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['sælədɪn][hæz; həz][æt; ət][hænd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌjuː 'es] ,

it would seem that Saladin has at hand more than enough to overcome us ,

它 会 似乎 那 萨拉丁 有 在 手 更多的 比 足够的 到 克服 我们 ,

看来萨拉丁手头上的兵力足以战胜我们。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl]['truːli] ['krɪstʃən] [naɪts] . "

were they all truly Christian knights . "

是 他们 全部 真的 基督教 骑士 . "

他们真的都是基督教骑士吗？

" [gɪv] [ðem; ðəm][taɪm] .

" Give them time .

" 给 他们 时间 .

给他们一些时间。

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tæk] , [sɜː(r)] [naɪt] .

We must wait for their attack , sir knight .

我们 必须 等待 为了 他们的 攻击 , 先生 骑士 .

我们必须等待他们的进攻，骑士大人。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['fuːlhɑːdi] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][əʊn] [hɪlz] ,

It were foolhardy to attempt to seek them in their own hills ,

它 是 蛮干 到 试图 到 寻找 他们 在 他们的 自己的 丘陵 ,

试图在他们的山丘里寻找他们是愚蠢的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɒp][ˌjuː 'es] .

and yet they must stop us .

和 然而 他们 必须 停止 我们 .

但他们却必须阻止我们。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃ] [dʒə'ruːsələm] , [fɪə(r)][nɒt] . "

They will attack before we reach Jerusalem , fear not . "

他们 将要 攻击 前 我们 抵达 耶路撒冷 , 害怕 不是 . "

“他们会在我们到达耶路撒冷之前发动攻击，不要害怕。”

" [wiː; wi][ɒv; əv]['gæskəni][fɪə(r)][nəʊ] ['hiːðn] [ˌmʌsəl'mɑːn] , " [sɜː(r)] [giːtən] [graul] .

" We of Gascony fear no heathen Musselman , " Sir Gaeton growled .

" 我们 的 加斯科涅 害怕 不 异教徒 穆塞尔曼 , " 先生 盖顿 咆哮 .

“我们加斯科涅人从不惧怕异教徒穆斯林，”盖顿爵士咆哮道。

" [ɪts] [ðɪs] ['helɪʃ] [hiːt] [ðæt] [ɪz]['draɪvɪŋ][ˌem 'iː][mæd] .

" It's this Hellish heat that is driving me mad .

" 它是 这 地狱般的 热 那 是 驾驶 我 疯狂的 .

“这酷热难耐的天气快把我逼疯了。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] .

" He pointed toward the eastern hills .

" 他 尖 朝向 这 东 丘陵 .

他指向东边的山丘。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [jet] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

" The sun is yet low , and already the heat is unbearable .

" 这 太阳 是 然而 低的 , 和 已经 这 热 是 难以忍受 .

“太阳还没完全落山，就已经热得让人难以忍受了。”

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɑːf] ['ekəʊ] ['hɒləʊli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

" Sir Robert heard his own laugh echo hollowly within his helmet .

" 先生 罗伯特 听到 他的 自己的 笑 回声 空心地 之内 他的 头盔 .

罗伯特爵士听到自己的笑声在头盔里空洞地回荡。

" [pə'hæps] - [twɜː(r)] ['betə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] [wen] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ['kʌmz] .

" Perhaps ' twere better to be mad when the assault comes .

" 也许 - 是 更好的 到 是 疯狂的 什么时候 这 突击 来 .

“或许在遭受攻击时感到愤怒会更好。”

['mædmən] [faɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [men] [ɒv; əv] ['kuːlə(r)] [blʌd] .

Madmen fight better than men of cooler blood .

狂人 斗争 更好的 比 男人 的 冷却器 血 .

疯子比冷静的人更能打。

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] ['hevi] ['ɑːmə(r)] ,

" He knew that the others were baking inside their heavy armor ,

" 他 知道 那 这 其他的 是 烘烤 里面 他们的 重的 盔甲 ,

他知道其他人被困在厚重的盔甲里，像被烤熟了一样。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

although he himself was not too uncomfortable .

虽然 他 他自己 曾是 不是 也 不舒服 .

虽然他自己并没有感到太不舒服。

[sɜː(r)] [giːtən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [held] [bəʊθ] ['aɪrəni] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

Sir Gaeton looked at him with a smile that held both irony and respect .

先生 盖顿 看起来 在 他 和 一个 微笑 那 握住 两个都 讽刺 和 尊重 .

盖顿爵士看着他，脸上带着既讽刺又敬意的微笑。

" [ɪn] [truːθ] , [sɜː(r)] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [juː; jʊ] [fɪə(r)] ['naɪðə(r)] [men] [nɔː(r)] [hiːt] .

" In truth , sir knight , it is apparent that you fear neither men nor heat .

" 在 真相 , 先生 骑士 , 它 是 明显 那 你 害怕 两者都不 男人 也不 热 .

“说实话，骑士大人，很明显你既不怕人也不怕热。”

[nɔː(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] [tuː] [kuːl] .

Nor is your own blood too cool .

也不 是 你的 自己的 血 也 凉爽的 .

你自己的血也不够酷。

[truː] , [ai] [raɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɔːrmənz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ['rɪtʃəd]

True , I ride with your Normans and your English and your King Richard

真的 , 我 骑 和 你的 诺曼人 和 你的 英语 和 你的 国王 理查德

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] [hɑːt] ,

of the Lion's Heart ,

的 这 狮子的 心 ,

没错，我与你们的诺曼人、英格兰人和狮心王理查并肩作战。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['gæskən] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [swɔːn] [nəʊ] ['fiːəlti] [tuː; tə] [hɪm] .

but I am a Gascon , and have sworn no fealty to him .

但 我 是 一个 加斯科涅 , 和 有 宣誓 不 忠诚 到 他 .

但我是一名加斯科涅人，我没有向他宣誓效忠。

[bʌt; bət][tuː; tə][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [ə'genst] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] — " [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['bɑːkɪŋ] [lɑːf] .
But to side with the Duke of Burgundy against King Richard — " He gave a short , barking laugh .
但 到 边 和 这 公爵 的 勃艮第 反对 国王 理查德 — " 他 给予 一个 短的 , 叫声 笑 .

但要站在勃艮第公爵一边对抗理查国王——"他发出了一声短促而刺耳的笑声。

" [ai][fɪə(r)][nəʊ][mæn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][fɪə(r)][wʌn] ,
" I fear no man , " he went on , " but if I had to fear one ,
" 我 害怕 不 男人 , " 他 去 在 , " 但 如果 我 有 到 害怕 一 ,

"我不怕任何人,"他继续说道,"但如果非要我怕一个人,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
it would be Richard of England .
它 会 是 理查德 的 英格兰 .

那就是英格兰的理查德。

" [sɜː(r)] ['rɑːbərts] [vɔɪs] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] : ['stiːli] , [flæt] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
" Sir Robert's voice came like a sword : steely , flat , cold , and sharp .
" 先生 罗伯特的 嗓音 来了 喜欢 一个 剑 : 钢铁般的 , 平坦的 , 寒冷的 , 和 锋利的 .

罗伯特爵士的声音像一把利剑：冷峻、平淡、冰冷、尖锐。

" [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [ɪn] [heɪst] .
" My lord the King spoke in haste .
" 我的 主 这 国王 辐 在 匆忙 .

"我的陛下,"国王匆匆说道。

[hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['bɪtə(r)] [ə'genst] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] [frɑːns] , [æz; əz][duː; də][wiː; wi][ɔːl] .
He has reason to be bitter against Philip of France , as do we all .
他 有 原因 到 是 苦的 反对 菲利普 的 法国 , 作为 做 我们 全部 .

他有理由对法国国王腓力怀恨在心，我们所有人都有。

['fɪlɪp] [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [fiːld] .
Philip has deserted the field .
菲利普 有 荒凉的 这 场地 .

菲利普已经弃场。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] [heɪst] ,
He has returned to France in haste ,
他 有 返回 到 法国 在 匆忙 ,

他匆匆返回了法国。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['særəsən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli][lænd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði][kən'tɪndʒənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væsl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
leaving the rest of us to fight the Saracen for the Holy Land leaving only the contingent of his vassal the Duke of Burgundy to remain with us . "
离开 这 休息 的 我们 到 斗争 这 撒拉逊人 为了 这 圣 土地 离开 仅有的 这 队伍 的 他的 附庸 这 公爵 的 勃艮第 到 保持 和 我们 . "

他留下我们其他人去与撒拉逊人争夺圣地，只留下他的封臣勃艮第公爵的一支部队和我们在一起。

" ['rɪtʃəd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] ['fɪlɪp] [ɔː'gʌstəs] ,
" Richard of England has never been on the best of terms with Philip Augustus ,
" 理查德 的 英格兰 有 绝不 到过 在 这 最好的 的 条款 和 菲利普 奥古斯都 ,

"英格兰的理查与菲利普·奥古斯都的关系一直不太好。"

" [sed] [sɜː(r)] [giːtən] .
" said Sir Gaeton .
" 说 先生 盖顿 .

盖顿爵士说道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [kɔːz] .

" No , and with good cause .

" 不 , 和 和 好的 原因 .

“不，而且理由充分。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [ə'genst] ['fɪlɪp] [tuː; tə]['kʌlə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [wen] [hiː; hi]

But he allowed his anger against Philip to color his judgment when he

但 他 允许 他的 愤怒 反对 菲利普 到 颜色 他的 判断 什么时候 他

[spəʊk] ['hɑːʃli] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .

spoke harshly against the Duke of Burgundy .

辐 严厉地 反对 这 公爵 的 勃艮第 .

但他对菲利普的愤怒影响了他的判断，导致他对勃艮第公爵出言不逊。

[ðə; ði] [djuːk] [ɪz][nəʊ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ˌplæn'tædʒənət] [wel] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

The Duke is no coward , and Richard Plantagenet well knows it .

这 公爵 是 不 懦夫 , 和 理查德 金雀花 出色地 知道 它 .

公爵并非懦夫，理查德·金雀花对此心知肚明。

[æz; əz][ai] [sed] , [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [heɪst] . "

As I said , he spoke in haste . "

作为 我 说 , 他 辐 在 匆忙 . "

正如我所说，他说话很仓促。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌɪntə'viːnd] , " [sed] [sɜː(r)] [giːtən] .

" And you intervened , " said Sir Gaeton .

" 和 你 介入 , " 说 先生 盖顿 .

“而你却出手干预了,”盖顿爵士说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti] .

" It was my duty .

" 它 曾是 我的 责任 .

这是我的职责。

" [sɜː(r)] ['rɑːbərts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['stʌbən] .

" Sir Robert's voice was stubborn .

" 先生 罗伯特的 嗓音 曾是 固执的 .

罗伯特爵士的声音很固执。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['faɪnɪst]

" Could we have permitted a quarrel to develop between the two finest

" 可以 我们 有 允许 一个 争吵 到 发展 之间 这 二 最好的

[naɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['krɪsndəm] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] [pɔɪnt] ?

knights and warleaders in Christendom at this crucial point ?

骑士 和 战争领袖 在 基督教世界 在 这 至关重要的 观点 ?

“在这个关键时刻，我们怎能允许基督教世界两位最优秀的骑士和军事领袖之间发生争执呢? ”

[ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæz; həz][kɒst][ˌjuː 'es] ['dɪəli] .

The desertion of Philip of France has cost us dearly .

这 逃兵 的 菲利普 的 法国 有 成本 我们 亲爱的 .

法国国王菲利普的背叛让我们付出了惨痛的代价。

[kʊd; kəd][wiː; wi] [pə'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] , [tuː] ? "

Could we permit the desertion of Burgundy , too ? "

可以 我们 允许 这 逃兵 的 勃艮第 , 也 ? "

我们是否可以允许勃艮第也遭到背叛?

" [juː; jʊ][dɪd] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɒnə(r)] , " [ðə; ði]['gæskən] [kən'siːd] ,

" You did what must be done in honor , " the Gascon conceded ,

" 你 做过 什么 必须 是 完毕 在 荣誉 , " 这 加斯科涅 承认 ,

“你做了你认为有荣誉感该做的事,”加斯科涅人承认道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [geɪnd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] .
" but you have not gained the love of Richard by doing so .
" 但 你 有 不是 获得 这 爱 的 理查德 经过 正在做 所以 .

但你这样做并没有赢得理查德的喜爱。

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [felt] [hɪz; ɪz][dʒɔː][set] ['fɜːmli] .
" Sir Robert felt his jaw set firmly .
" 先生 罗伯特 毛毡 他的 颚 放 牢牢 .

罗伯特爵士感到下巴紧紧咬住。

" [maɪ] [kɪŋ] [nəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] ['lɔɪəl] .
" My king knows I am loyal .
" 我的 国王 知道 我 是 忠诚 .

我的国王知道我对他忠诚。

" [sɜː(r)] [giːtən] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Sir Gaeton said nothing more ,
" 先生 盖顿 说 没有什么 更多的 ,

盖顿爵士没有再说一句话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv]
but there was a look in his eyes that showed that he felt that Richard of
但 那里 曾是 一个 看 在 他的 眼睛 那 显示 那 他 毛毡 那 理查德 的
['ɪŋglənd] [mait] ['iːv(ə)n] [daʊt] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] [diː] - .
England might even doubt the loyalty of Sir Robert de Bouain .
英格兰 可能 甚至 怀疑 这 忠诚 的 先生 罗伯特 德 - .

但他的眼神中流露出一种感觉，似乎英格兰国王理查德甚至可能怀疑罗伯特·德·布安爵士的忠诚。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [rəʊd][ɒn][ɪn]['saɪləns] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'niːθ] [hɪm] .
Sir Robert rode on in silence , feeling the movement of the horse beneath him .
先生 罗伯特 骑 在 在 沉默 , 感觉 这 移动 的 这 马 下面 他 .

罗伯特爵士默默地骑着马，感受着身下马匹的律动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
There was a sudden sound to the rear .
那里 曾是 一个 突然 声音 到 这 后部 .

后方突然传来一声响动。

[laɪk] [ə; eɪ] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['særəsən][wɔː(r)]
Like a wash of the tide from the sea came the sound of Saracen war
喜欢 一个 洗 的 这 潮 从 这 海 来了 这 声音 的 撒拉逊人 战争
[kraɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] [ɒn] [stiːl] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn]
cries and the clash of steel on steel mingled with the sounds of horses in
哭泣 和 这 冲突 的 钢 在 钢 混合 和 这 声音 的 马匹 在
['ægəni][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
agony and anger .
痛苦 和 愤怒 .

如同海浪般涌来，撒拉逊人的战吼声和刀剑碰撞声与马匹痛苦和愤怒的嘶鸣声交织在一起。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [lʊk] .
Sir Robert turned his horse to look .
先生 罗伯特 转向 他的 马 到 看 .

罗伯特爵士调转马头去看。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [truːps] [ɒv; əv] ['sælədɪnz] [i'dʒɪpʃn] [kən'tɪndʒənt][wɜː(r); wə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
The Negro troops of Saladin's Egyptian contingent were thundering down upon
这 黑人 军队 的 萨洛丁的 埃及人 队伍 是 雷鸣 向下 之上
[ðə; ði][rɪə(r)] !
the rear !
这 后部 !

萨拉丁埃及军队中的黑人部队正从后方猛扑过来！

[ðeɪ] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] , ['slæmɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['hevi] [stəʊnz] ,
They clashed with the Hospitallers , slamming in like a rain of heavy stones ,
他们 冲突 和 这 医院工作人员 , 猛击 在 喜欢 一个 雨 的 重的 石头 ,

他们与医院骑士团发生冲突，如同倾盆大雨般猛烈冲击而去。

[tuː] [kləʊz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bəʊz] .
too close in for the use of bows .
也 关闭 在 为了 这 使用 的 弓 .

距离太近，无法使用弓箭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [sɒːd] [ə'genst] ['ɑːmə(r)] ,
There was only the sword against armor ,
那里 曾是 仅有的 这 剑 反对 盔甲 ,

只有刀剑对抗盔甲，

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hæməz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ænvɪl] .
like the sound of a thousand hammers against a thousand anvils .
喜欢 这 声音 的 一个 千 锤子 反对 一个 千 铁砧 .

就像一千把锤子敲击一千块铁砧的声音。

" [stænd] [fɑːst] !
" Stand fast !
" 站立 快速地 !

“坚守！

[stænd] [fɑːst] !
Stand fast !
站立 快速地 !

坚守！

[həʊld] [ðem; ðəm] [ɒf] !
Hold them off !
抓住 他们 离开 !

挡住他们！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['klærɪən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪn]
" It was the voice of King Richard , sounding like a clarion over the din
" 它 曾是 这 嗓音 的 国王 理查德 , 听起来 喜欢 一个 号角 超过 这 din
[ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
of battle .
的 战斗 .

“那是理查国王的声音，在喧嚣的战场上如同嘹亮的号角。”

[sɜː(r)] ['rɒbət] [felt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [muːv] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [ɒn] [tə'wɔːd]
Sir Robert felt his horse move , as though it were urging him on toward
先生 罗伯特 毛毡 他的 马 移动 , 作为 尽管 它 是 敦促 他 在 朝向
[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
the battle ,
这 战斗 ,

罗伯特爵士感到他的马动了动，仿佛在催促他向战场前进。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hænd] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪnz] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːdʒə(r)] [ɪn] [tʃek] .
but his hand held to the reins , keeping the great charger in check .
但 他的 手 握住 到 这 缰绳 , 保持 这 伟大的 充电器 在 查看 .

但他紧握缰绳，控制住了这匹骏马。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] " [stænd] [fɑːst] !
The King had said " Stand fast !
这 国王 有 说 " 站立 快速地 !

国王曾说：“站稳！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] .
" and this was no time to disobey the orders of Richard .
" 和 这 曾是 不 时间 到 违 这 订单 的 理查德 .

“此时此刻，绝不能违抗理查德的命令。”

[ðə; ði]['særəsən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ,
The Saracen troops were coming in from the rear ,
这 撒拉逊人 军队 是 未来 在 从 这 后部 ,

撒拉逊军队是从后方进攻的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
and the Hospitallers were taking the brunt of the charge .
和 这 医院工作人员 是 采取 这 冲击 的 这 收费 .

医院骑士团首当其冲地承受了这场冲击。

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk]['mædmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['biːɪŋ] [fɔːst] [bæk] .
They fought like madmen , but they were slowly being forced back .
他们 战斗 喜欢 狂人 , 但 他们 是 缓慢地 存在 强制 后退 .

他们像疯子一样战斗，但渐渐地被击退了。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['stændəd] ,
The Master of the Hospitallers rode to the rear , to the King's standard ,
这 掌握 的 这 医院工作人员 骑 到 这 后部 , 到 这 国王学院 标准 ,

医院骑士团团长骑马来到后方，来到国王的旗帜旁。

[wɪtʃ] ['hɑːdli] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['dezət] [eə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [hæd; həd] [stɒpt]
which hardly moved in the still desert air , now that the column had stopped
哪个 几乎 已搬 在 这 仍然 沙漠 空气 , 现在 那 这 柱子 有 停止
['muːvɪŋ] .
moving .
移动 .

柱子停止移动后，它在寂静的沙漠空气中几乎纹丝不动。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [keɪm] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɑːbərts] [ɪəz] .
The voice of the Duke of Burgundy came to Sir Robert's ears .
这 嗓音 的 这 公爵 的 勃艮第 来了 到 先生 罗伯特的 耳朵 .

勃艮第公爵的声音传进了罗伯特爵士的耳朵。

" [stænd][fɑːst] .
" Stand fast .
" 站立 快速地 .

“坚守。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪdz][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][stænd][fɑːst] , " [sed] [ðə; ði][djuːk] ,
The King bids you all to stand fast , " said the duke ,
这 国王 出价 你 全部 到 站立 快速地 , " 说 这 公爵 ,

“国王命令你们所有人坚守阵地，”公爵说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['feɪdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒləm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][pwɑː'tuː]
his voice fading as he rode on up the column toward the knights of Poitou
他的 嗓音 褪色 作为 他 骑 在 向上 这 柱子 朝向 这 骑士 的 普瓦图
[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] ['templə(r)] .
and the Knights Templars .
和 这 骑士 圣殿骑士团 .

随着他骑马沿着队伍向普瓦图骑士和圣殿骑士团进发，他的声音渐渐消失。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['ɜːdʒənt] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
The Master of the Hospitallers was speaking in a low , urgent voice to the
这 掌握 的 这 医院工作人员 曾是 请讲 在 一个 低的 , 紧迫的 嗓音 到 这
[kɪŋ] :
King :
国王 :

医院骑士团团长正用低沉而急切的声音向国王讲话：

" [maɪ] [lɔːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prest] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]
" My lord , we are pressed on by the enemy and in danger of eternal
" 我的 主 , 我们 是 按下 在 经过 这 敌人 和 在 危险 的 永恒
['ɪnfəmi] .
infamy .
骂名 .

"大人，我们正被敌人逼入绝境，面临永世耻辱的危险。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ! "
We are losing our horses , one after the other ! "
我们 是 输 我们的 马匹 , 一 后 这 其他 ! "

我们的马匹一个接一个地死去!

" [gʊd] ['mɑːstə(r)] , " [sed] ['rɪtʃəd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [mʌst; məst] [sə'steɪn] [ðeə(r)] [ə'tæk] .
" Good Master , " said Richard , " it is you who must sustain their attack .
" 好的 掌握 , " 说 理查德 , " 它 是 你 WHO 必须 维持 他们的 攻击 .

"好主人,"理查德说，"您必须抵挡住他们的进攻。"

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət][wʌns] .
No one can be everywhere at once .
不 一 能 是 到处 在 一次 .

没有人能同时出现在所有地方。

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [n'ɒdɪd] ['kɜːtli] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ]
" The Master of the Hospitallers nodded curtly and charged back into the fray
" 这 掌握 的 这 医院工作人员 点头 简短地 和 带电 后退 进入 这 磨损
.
.
.

"医院骑士团团长简短地点了点头，然后冲回了战场。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][sɜː(r)]['bɔːldwɪn][diː] - , [huː] [sæt] [ə'hɔːs] [ˌnɪə'baɪ] ,
The King turned to Sir Baldwin de Carreo , who sat ahorse nearby ,
这 国王 转向 到 先生 鲍德温 德 - , WHO 卫星 马 附近 ,

国王转向坐在附近马背上的鲍德温·德·卡雷奥爵士，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] .
and pointed toward the eastern hills .
和 尖 朝向 这 东 丘陵 .

并指向东边的山丘。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['hɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][flæŋk] ;
" They will come from there , hitting us in the flank ;
" 他们 将要 来 从 那里 , 击中 我们 在 这 侧翼 ;

"他们会从那里发起进攻，从侧翼攻击我们;

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ə'mæs] [ə; eɪ] ['rɪəwəd] [tʃɑːdʒ] .
we cannot afford to amass a rearward charge .
我们 不能 买得起 到 积累 一个 向后 收费 .

我们不能承受向后方发起猛攻的后果。

[tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɔːl] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsən] .
To do so would be to fall directly into the hands of the Saracen .
到 做 所以 会 是 到 落下 直接地 进入 这 双手 的 这 撒拉逊人 .

这样做就等于直接落入撒拉逊人的手中。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] [sed] : " ['rɪtʃəd] [ɪz] [raɪt] .
" A voice very close to Sir Robert said : " Richard is right .
" 一个 嗓音 非常 关闭 到 先生 罗伯特 说 : " 理查德 是 正确的 .

"一个非常接近罗伯特爵士的声音说：'理查德是对的。'"

[ɪf] [wiː; wi][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] ,
If we go to the aid of the Hospitallers ,
如果 我们 去 到 这 援助 的 这 医院工作人员 ,

如果我们去援助医院骑士团，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə][ə; eɪ][flæŋk] [ə'tæk] .
we will expose the column to a flank attack .
我们 将要 暴露 这 柱子 到 一个 侧翼 攻击 .

我们将使纵队面临侧翼攻击。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɜː(r)] [ɡiːtən] .
" It was Sir Gaeton .
" 它 曾是 先生 盖顿 .

"那是盖顿爵士。"

" [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sɜː(r)] ['rɒbət] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [seɪ] ,
" My lord the King , " Sir Robert heard his voice say ,
" 我的 主 这 国王 , " 先生 罗伯特 听到 他的 嗓音 说 ,

"我的国王陛下，"罗伯特爵士听到他的声音说道，

" [ɪz] [raɪt] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .
" is right in all but one thing .
" 是 正确的 在 全部 但 一 事物 .

"除了有一点之外，其他方面都正确。"

[ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ,
If we allow the Egyptians to take us from the rear ,
如果 我们 允许 这 埃及人 到 拿 我们 从 这 后部 ,

如果我们允许埃及人从后方攻击我们，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['sælədɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɜːrks] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [flæŋk] .
there will be no need for Saladin and his Turks to come down on our flank .
那里 将要 是 不 需要 为了 萨拉丁 和 他的 土耳其人 到 来 向下 在 我们的 侧翼 .

萨拉丁和他的土耳其军队无需从侧翼进攻我方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] ['kænɒt] [həʊld][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
And the Hospitallers cannot hold for long at this rate .
和 这 医院工作人员 不能 抓住 为了 长的 在 这 速度 .

照此下去，医院骑士团坚持不了多久。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [fʊl] ['ɡæləp] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [laɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] ['briːðɪŋ] [taɪm] .
A charge at full gallop would break the Egyptian line and give the Hospitallers breathing time .
一个 收费 在 满的 驰骋 会 休息 这 埃及人 线 和 给 这 医院工作人员 呼吸 时间 .

全速冲锋可以突破埃及防线，为医院骑士团争取喘息之机。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Are you with me ? "
是 你 和 我 ? "

你明白我的意思吗？

" [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" Against the orders of the King ? "
" 反对 这 订单 的 这 国王 ? "

"违抗国王的命令？"

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['kænɒt] [si:] ['evriθɪŋ] !
" The King cannot see everything !
" 这 国王 不能 看 一切 !

国王不可能看到所有事情!

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [ju:z] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] !
There are times when a man must use his own judgment !
那里 是 时代 什么时候 一个 男人 必须 使用 他的 自己的 判断 !

有些时候，男人必须运用自己的判断力!

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] [mæn] .
You said you were afraid of no man .
你 说 你 是 害怕的 的 不 男人 .

你说过你不怕任何人。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?
Are you with me ?
是 你 和 我 ?

你明白我的意思吗?

" ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [sɜ:(r)] [gi:tən] [kautʃ] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] .
" After a moment's hesitation , Sir Gaeton couched his lance .
" 后 一个 瞬间 犹豫 , 先生 盖顿 卧倒 他的 槊 .

盖顿爵士犹豫片刻后，将长矛举了起来。

" [aɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] [naɪt] !
" I'm with you , sir knight !
" 我是 和 你 , 先生 骑士 !

“我支持你，骑士大人! ”

[lɪv; laɪv] [ɔ:(r)] [daɪ] , [ai] ['fɒləʊ] !
Live or die , I follow !
居住 或者 死 , 我 跟随 !

生死我追随!

[straɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [hɑ:d] ! "
Strike and strike hard ! "
罢工 和 罢工 难的 ! "

猛烈打击!

" ['fɔ:wəd] [ðen] !
" Forward then !
" 向前 然后 !

“前进! ”

" [sɜ:(r)] ['rɒbət] [hɜ:d] [hɪm'self] ['ʃaʊtɪŋ] .
" Sir Robert heard himself shouting .
" 先生 罗伯特 听到 他自己 喊叫 .

罗伯特爵士听到自己大声喊叫。

" ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ! "
" Forward for St . George and for England ! "
" 向前 为了 英石 . 乔治 和 为了 英格兰 ! "

“为了圣乔治，为了英格兰，前进! ”

" [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] !
" St . George and England !
" 英石 . 乔治 和 英格兰 !

“圣乔治和英格兰! ”

" [ðə; ði] ['gæskən] ['ekəud] .
" the Gascon echoed .
" 这 加斯科涅 回声 .

“加斯科涅人回应道。”

[tuː] [greɪt] [wɔː(r)] ['hɔːsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['pɒndərəsli] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪnz] ,
Two great war horses began to move ponderously forward toward the battle lines ,
二 伟大的 战争 马匹 开始 到 移动 沉重地 向前 朝向 这 战斗 线条 ,
两匹高大的战马开始缓慢地向战线前进。

['geɪnɪŋ] [mə'mentəm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
gaining momentum as they went .
获得 势头 作为 他们 去 .
他们一路前进，势头越来越强。

['muːvɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [naɪts] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst][trɒt] ,
Moving in unison , the two knights , their horses now at a fast trot ,
移动 在 齐声 , 这 二 骑士 , 他们的 马匹 现在 在 一个 快速地 小跑 ,
两名骑士步调一致地行动，他们的马也快步跑了起来。

['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [lɑːns] , ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)]['særəsən] ['tɑːgɪts] [wɪð] [keə(r)] .
lowered their lances , picking their Saracen targets with care .
降低 他们的 长矛 , 挑选 他们的 撒拉逊人 目标 和 关心 .
他们放下长矛，仔细挑选萨拉森人的目标。

['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [luːm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kævəlrɪmən] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tʃeɪndʒd] [peɪs]
Larger and larger loomed the Egyptian cavalrymen as the horses changed pace
更大的 和 更大的 迫近 这 埃及人 骑兵 作为 这 马匹 已更改 步伐
[tuː; tə][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['gæləp] .
to a thundering gallop .
到 一个 雷鸣 驰骋 .
随着战马加速奔腾，埃及骑兵的身影越来越大。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [traɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] , [tuː] [leɪt] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Egyptians tried to dodge , as they saw , too late , the approach of the
这 埃及人 尝试 到 躲闪 , 作为 他们 锯 , 也 晚的 , 这 方法 的 这
['krɪstʃən] [naɪts] .
Christian knights .
基督教 骑士 .
埃及人试图躲避，但他们发现基督教骑士的逼近时已经太晚了。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [felt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ə'genst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [stiːl] [tɪp][ɒv; əv]
Sir Robert felt the shock against himself and his horse as the steel tip of
先生 罗伯特 毛毡 这 震惊 反对 他自己 和 他的 马 作为 这 钢 提示 的
[ðə; ði] [lɒŋ] [æʃ] [lɑːns] [strʌk] [ðə; ði]['særəsən] ['hɔːsmən] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
the long ash lance struck the Saracen horseman in the chest .
这 长的 灰 槊 击 这 撒拉逊人 骑手 在 这 胸部 .
罗伯特爵士感到自己和马都受到了冲击，长长的梣木长矛的钢尖击中了撒拉逊骑兵的胸膛。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sɜː(r)] [giːtən] , [tuː] , [hæd; həd] [skɔːd] .
Out of the corner of his eye , he saw that Sir Gaeton , too , had scored .
出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 , 他 锯 那 先生 盖顿 , 也 , 有 得分 .
他眼角瞥见盖顿爵士也进球了。

[ðə; ði]['særəsən] , [ɪm'peɪld] [ɒn][sɜː(r)] ['rɑːbərts] [lɑːns] , [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz][hiː; hi][daɪd]
The Saracen , impaled on Sir Robert's lance , shot from the saddle as he died
这 撒拉逊人 , 刺穿 在 先生 罗伯特的 槊 , 射击 从 这 鞍 作为 他 死亡
.
.
.
撒拉逊人被罗伯特爵士的长矛刺穿，临死前从马鞍上摔了下来。

[hɪz; ɪz] ['laɪtə(r)] ['ɑːmə(r)][hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [spɪə(r)] - [pɔɪnt] ,
His lighter armor had hardly impeded the incoming spear - point ,
他的 打火机 盔甲 有 几乎 受阻 这 即将到来 矛 - 观点 ,
他那轻薄的盔甲几乎没能阻挡袭来的长矛。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dezət] [sænd] .
and now his body dragged it down as he dropped toward the desert sand .
和 现在 他的 身体 拖拽 它 向下 作为 他 掉落 朝向 这 沙漠 沙 .

现在，他的身体拖着它向下坠落，朝着沙漠的沙丘倒去。

[ə'nʌðə(r)] ['mɒzləm] ['kævəlrimən] [wɒz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] [naʊ] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] ['seɪbə(r)] ,
Another Moslem cavalryman was charging in now , swinging his curved saber ,
其他 穆斯林 骑兵 曾是 收费 在 现在 , 摇摆 他的 弯曲 军刀 ,

另一名穆斯林骑兵挥舞着弯刀冲了过来。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɑːbərts] ['sægɪŋ] [lɑːns] .
taking advantage of Sir Robert's sagging lance .
采取 优势 的 先生 罗伯特的 下垂 槊 .

趁着罗伯特爵士的长矛下垂之际。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][drɒp][ðə; ði] [lɑːns] [ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['brɔːdsɔːd] .
There was nothing else to do but drop the lance and draw his heavy broadsword .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 但 降低 这 槊 和 画 他的 重的 阔剑 .

他别无选择，只能扔掉长矛，拔出沉重的阔剑。

[hɪz; ɪz][hænd][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] .
His hand grasped it , and it came singing from its scabbard .
他的 手 抓住 它 , 和 它 来了 歌唱 从 它是 刀鞘 .

他的手抓住了它，它便从剑鞘中鸣唱着飞了出来。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃənz] [kɜːvd] [sɒːd] [klæŋ] [ə'genst] [sɜː(r)] ['rɑːbərts] [helm] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['rɪŋɪŋ] .
The Egyptian's curved sword clanged against Sir Robert's helm , setting his head ringing .
这 埃及的 弯曲 剑 叮当作响 反对 先生 罗伯特的 舵 , 环境 他的 头 铃声 .

埃及人的弯刀撞击在罗伯特爵士的头盔上，发出清脆的响声，震得他头晕目眩。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] [naɪts] ['brɔːdsɔːd] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ɑːk] ,
In return , the knight's broadsword came about in a sweeping arc ,
在 返回 , 这 骑士的 阔剑 来了 关于 在 一个 扫荡 弧 ,

作为回应，骑士的阔剑划出一道弧线挥舞而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃənz] [hɔːs] [rəʊd] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['raɪdərz] ['hedləs] ['bɒdi] .
and the Egyptian's horse rode on with the rider's headless body .
和 这 埃及的 马 骑 在 和 这 骑手的 无头 身体 .

埃及人的马驮着骑手的无头尸体继续前行。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [hɜːd] ['fɜːðə(r)] [kraɪz][ɒv; əv] " [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] !
Behind him , Sir Robert heard further cries of " St . George and England !
在后面 他 , 先生 罗伯特 听到 更远 哭泣 的 " 英石 . 乔治 和 英格兰 !

罗伯特爵士身后传来"圣乔治和英格兰！"的呼喊声。

" [ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] !
" The Hospitallers , taking heart at the charge , were going in !
" 这 医院工作人员 , 采取 心 在 这 收费 , 是 去 在 !

"医院骑士们受到鼓舞，冲了进去！"

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['liːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] ,
Behind them came the Count of Champagne , the Earl of Leister , and the Bishop of Beauvais ,
在后面 他们 来了 这 数数 的 香槟酒 , 这 伯爵 的 莱斯特 , 和 这 主教 的 博韦 ,

在他们身后的是香槟伯爵、莱斯特伯爵和博韦主教。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːrˌhæmər] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [breɪk] [tʃɜːtʃ] [lɔː] [baɪ] ['ʃedɪŋ] [blʌd] .
who carried a great warhammer in order that he might not break Church Law by shedding blood .
WHO 携带 一个 伟大的 战锤 在 命令 那 他 可能 不是 休息 教会 法律 经过 脱落 血 .

他携带一把巨大的战锤，以免因流血而触犯教会律法。

[sɜː(r)] ['rɑːbərts] [əʊn] [sɔːd] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] , ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .
Sir Robert's own sword rose and fell , cutting and hacking at the enemy .
先生 罗伯特的 自己的 剑 玫瑰 和 跌倒 , 切割 和 黑客攻击 在 这 敌人 .

罗伯特爵士的剑拔弩张，挥舞着，砍杀着敌人。

[hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [ə; eɪ] ['driːmlaɪk] [dɪ'tætʃmənt] ,
He himself felt a dreamlike detachment ,
他 他自己 毛毡 一个 如梦似幻 分离 ,

他自己感到一种如梦似幻的超脱感。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
as though he were watching the battle rather than participating in it .
作为 尽管 他 是 观看 这 战斗 相当 比 参与 在 它 .

仿佛他是在旁观这场战斗，而不是参与其中。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒzləmz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɒnslɔːt] .
But he could see that the Moslems were falling back before the Christian onslaught .
但 他 可以 看 那 这 穆斯林 是 坠落 后退 前 这 基督教 猛攻 .

但他看出，穆斯林在基督教的猛攻下节节败退。

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['fəʊmən][tuː; tə] [swɪŋ] [æt; ət] .
And then , quite suddenly , there seemed to be no foeman to swing at .
和 然后 , 相当 突然 , 那里 似乎 到 是 不 敌人 到 摇摆 在 .

然后，突然之间，似乎没有敌人可以攻击了。

['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] .
Breathing heavily , Sir Robert sheathed his broadsword .
呼吸 重度 , 先生 罗伯特 鞘 他的 阔剑 .

罗伯特爵士喘着粗气，将阔剑收回剑鞘。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [sɜː(r)] [giːtən] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['seɪɪŋ] :
Beside him , Sir Gaeton did the same , saying :
旁 他 , 先生 盖顿 做过 这 相同的 , 说 :

在他旁边，盖顿爵士也做了同样的动作，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌriː'gruːp] , [sɜː(r)] [naɪt] .
" It will be a few minutes before they can regroup , sir knight .
" 它 将要 是 一个 很少 分钟 前 他们 能 重新集结 , 先生 骑士 .

“他们需要几分钟时间才能重新集结，爵士。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] . "
We may have routed them completely . "
我们 可能 有 路由 他们 完全地 . "

我们可能已经彻底击败了他们。

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wɪl] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [maɪ] ['breɪkɪŋ] [ræŋks] [ænd; ənd] [ˌdisə'bei] ['ɔːdərs] .
But King Richard will not approve of my breaking ranks and disobeying orders .
但 国王 理查德 将要 不是 批准 的 我的 打破 排名 和 违抗命令 订单 .

但理查国王不会赞同我擅离职守、违抗命令。

[ai] [meɪ] [wɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [luːz] [maɪ] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [end] . "
I may win the battle and lose my head in the end . "
我 可能 赢 这 战斗 和 失去 我的 头 在 这 结尾 . "

我或许能赢得这场战斗，但最终却会丢掉性命。

" [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['gæskən] .
" This is no time to worry about the future , " said the Gascon .
" 这 是 不 时间 到 担心 关于 这 未来 , " 说 这 加斯科涅 .

“现在不是担心未来的时候，”加斯科涅人说道。

" [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [rɪ'læks] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ['leɪtə(r)] .
" Rest for a moment and relax , that you may be the stronger later .
" 休息 为了 一个 片刻 和 放松 , 那 你 可能 是 这 更强 之后 .

“休息片刻，放松一下，这样你才能在之后变得更强大。”

[hɪə(r)] — [hæv; həv] [æn; ən] [əʊld] [kɪŋz] .
Here — have an Old Kings .
这里 — 有 一个 老的 国王 .

来，尝尝老国王们的歌。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɔːntlɪtɪd] [hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɑːfɚːd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] .
" He had a pack of cigarettes in his gauntleted hand , which he profferred to Sir Robert .
" 他 有 一个 盒 的 香烟 在 他的 戴着手套 手 , 哪个 他 提供的 到 先生 罗伯特 .

“他戴着手套的手里拿着一包香烟，递给了罗伯特爵士。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['sɪgəret] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] ['slaɪtli] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
There were three cigarettes protruding from it , one slightly farther than the others .
那里 是 三 香烟 突出 从 它 , 一 轻微地 更远 比 这 其他的 .

烟嘴里伸出三根香烟，其中一根比其他两根稍远一些。

[sɜː(r)] ['rɑːbərts] [hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [wʌn] .
Sir Robert's hand reached out and took that one .
先生 罗伯特的 手 达到 出去 和 采取 那 一 .

罗伯特爵士伸出手，拿走了那只手。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

[wen] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [gets] [rʌf] , [ai] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] [æn; ən] [əʊld] [kɪŋz] .
When the going gets rough , I really enjoy an Old Kings .
什么时候 这 去 获得 粗糙的 , 我 真的 享受 一个 老的 国王 .

当生活艰难时，我真的很喜欢喝一杯老国王啤酒。

" [hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ɪn] [sɜː(r)] - [hænd] .
" He put one end of the cigarette in his mouth and lit the other from the lighter in Sir Gaeton's hand .
" 他 放 一 结尾 的 这 卷烟 在 他的 嘴 和 点燃 这 其他 从 这 打火机 在 先生 - 手 .

“他把香烟的一端放进嘴里，然后用盖顿爵士手中的打火机点燃了另一端。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [sɜː(r)] [giːtən] , ['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsɪgə'ret] , " [əʊld] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .
" Yes , sir , " said Sir Gaeton , after lighting his own cigarette , " Old Kings are the greatest .
" 是的 , 先生 , " 说 先生 盖顿 , 后 灯光 他的 自己的 卷烟 , " 老的 国王 是 这 最 .

“是的，先生,”盖顿爵士点燃自己的香烟后说道，“老国王是最伟大的。”

[ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [mæn] ['riːəl] , [diːp] - [daʊn] ['sməʊkɪŋ] ['pleʒə(r)] . "
They give a man real , deep - down smoking pleasure . "
他们 给 一个 男人 真实的 , 深的 - 向下 吸烟 乐趣 . "

它们能给男人带来一种发自内心的、真正的吸烟快感。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [ˌsɪgə'ret] .
" There's no doubt about it , Old Kings are a man's cigarette .
" 有 不 怀疑 关于 它 , 老的 国王 是 一个 男人的 卷烟 .

毫无疑问，老国王牌香烟是男人的香烟。

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] [sməʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'heɪld] ['diːpli] .
" Sir Robert could feel the soothing smoke in his lungs as he inhaled deeply .
" 先生 罗伯特 可以 感觉 这 舒缓 抽烟 在 他的 肺 作为 他 吸入 深 .

“罗伯特爵士深深吸了一口气，感觉肺部充满了舒缓的烟雾。”

" [ðæts] [greɪt] .
" That's great .
" 那就是 伟大的 .

“那太棒了。

[wen] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [dʒʌst] ['eni] [ˌsɪgə'ret] . "
When I want a cigarette , I don't want just any cigarette . "
什么时候 我 想 一个 卷烟 , 我 不 想 只是 任何 卷烟 . "

我想抽烟的时候，不是随便什么烟都想抽。

" [nɔː(r)] [ai] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['gæskən] .
" Nor I , " agreed the Gascon .
" 也不 我 , " 同意 这 加斯科涅 .

“我也是,”加斯科涅人同意道。

" [əʊld] [kɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] [ˌsɪgə'ret] [wen] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [mænz] [wɜːk] . "
" Old Kings is the only real cigarette when you're doing a real man's work . "
" 老的 国王 是 这 仅有的 真实的 卷烟 什么时候 你是 正在做 一个 真实的 男人的 工作 . "

“当你做真正的男人该做的事时，只有老国王牌香烟才是真正的香烟。”

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .
" That's for sure .
" 那就是 为了 当然 .

“那当然。”

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [sməʊk] [rɪŋ] [ɪk'spænd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" Sir Robert watched a smoke ring expand in the air .
" 先生 罗伯特 观看 一个 抽烟 戒指 扩张 在 这 空气 .

罗伯特爵士看着空中升起一圈烟雾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)] [left] .
There was a sudden clash of arms off to their left .
那里 曾是 一个 突然 冲突 的 武器 离开 到 他们的 左边 .

他们左侧突然传来一阵手臂碰撞的声音。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Sir Robert dropped his cigarette to the ground .
先生 罗伯特 掉落 他的 卷烟 到 这 地面 .

罗伯特爵士把香烟掉在了地上。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [hiː; hi] - [mænz] [wɜːk] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə]

" The trouble is that doing a real he - man's work doesn't always allow you to

" 这 麻烦 是 那 正在做 一个 真实的 他 - 男人的 工作 不 总是 允许 你 到

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [faɪn] ,

enjoy the fine ,

享受 这 美好的 ,

“问题是，做真正男子汉的工作并不总能让你享受到美好的结果，

[rɪtʃ] [təb'ækəʊz] [ɒv; əv] [əʊld] [kɪŋz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] . "

rich tobaccos of Old Kings right down to the very end . "

富有的 烟草 的 老的 国王 正确的 向下 到 这 非常 结尾 . "

老国王牌烟草，品质始终如一。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [laɪt] [ə'nʌðə(r)] ['leɪtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['gæskən] [naɪt] .

" No , but you can always light another later , " said the Gascon knight .

" 不 , 但 你 能 总是 光 其他 之后 , " 说 这 加斯科涅 骑士 .

“不，但你以后总可以再点一根，”加斯科涅骑士说道。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] , [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['muːvɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hə'ræst; 'hærəst] [rɪə(r)] ,

King Richard , on seeing his army moving suddenly toward the harassed rear ,

国王 理查德 , 在 看到 他的 军队 移动 突然 朝向 这 骚扰 后部 ,

理查国王看到他的军队突然向受围攻的后方移动，

[hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [tuː; tə]

had realized the danger and had charged through the Hospitallers to

有 已实现 这 危险 和 有 带电 通过 这 医院工作人员 到

[get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪ] .

get into the thick of the fray .

得到 进入 这 厚的 的 这 磨损 .

他意识到危险，冲破医院骑士团的包围，进入了战斗的最前线。

[naʊ] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] , ['hɪtɪŋ] — [nɒt] [ðə; ði] [flæŋk]

Now the Turks were charging down from the hills , hitting — not the flank

现在 这 土耳其人 是 收费 向下 从 这 丘陵 , 击中 — 不是 这 侧翼

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

as he had expected ,

作为 他 有 预期的 ,

现在土耳其人正从山上冲下来，攻击的不是他预想中的侧翼，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪə(r)] !

but the rear !

但 这 后部 !

但是后面！

['sælədɪn] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [fɑːst] !

Saladin had expected him to hold fast !

萨拉丁 有 预期的 他 到 抓住 快速地 !

萨拉丁原本以为他会坚持到底！

[sɜː(r)] ['rɒbət] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [giːtən] [spɜːd] [ðeə(r)] ['tʃɑːdʒəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [flæpɪŋ] ['bænə(r)] [ɒv; əv]

Sir Robert and Sir Gaeton spurred their chargers toward the flapping banner of

先生 罗伯特 和 先生 盖顿 受到刺激 他们的 充电器 朝向 这 扑 横幅 的

['ɪŋglənd] .

England .

英格兰 .

罗伯特爵士和盖顿爵士策马奔向飘扬的英格兰旗帜。

[ðə; ði] [fɪəs] ['wɒriə(r)] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [hɪz; ɪz] ['maɪti] [sɔːd] [ɪn] [hænd] ,

The fierce warrior - king of England , his mighty sword in hand ,

这 凶猛的 战士 - 国王 的 英格兰 , 他的 强大的 剑 在 手 ,

英格兰骁勇善战的国王，手中紧握着他那把威力无比的宝剑，

[wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [tɜːrks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪn] - [stɔːks] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]
was cutting down Turks as though they were grain - stalks , but still the
曾是 切割 向下 土耳其人 作为 尽管 他们 是 粮食 - 茎 , 但 仍然 这
['særəsən] [hɔːd] [prest] [ɒn] .
Saracen horde pressed on .
撒拉逊人 部落 按下 在 .

他们像砍伐麦秆一样砍倒土耳其人，但撒拉逊人的军队仍然继续前进。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [tɜːrks] [keɪm] ['bɔɪlɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,
More and more of the terrible Turks came boiling down out of the hills ,
更多的 和 更多的 的 这 糟糕的 土耳其人 来了 沸腾 向下 出去 的 这 丘陵 ,

越来越多的可怕的土耳其人从山上蜂拥而下，

[ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] ['sɪmɪtə(r)] ['swɪŋɪŋ] .
their glittering scimitars swinging .
他们的 闪闪发光 弯刀 摇摆 .

他们挥舞着闪闪发光的弯刀。

[sɜː(r)] ['rɒbət] [lɒst] [ɔːl] [træk] [ɒv; əv] [taɪm] .
Sir Robert lost all track of time .
先生 罗伯特 丢失的全部 追踪 的 时间 .

罗伯特爵士完全失去了时间概念。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] ['brɔːdsɔːd] ['muːvɪŋ] ,
There was nothing to do but keep his own great broadsword moving ,
那里 曾是 没有什么 到 做 但 保持 他的 自己的 伟大的 阔剑 移动 ,

他别无选择，只能继续挥舞着自己的巨剑。

['swɪŋɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [dʒaɪ'gæntɪk] ['metrənəʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [hækt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɒzləm] [fəʊz] .
swinging like some gigantic metronome as he hacked down the Moslem foes .
摇摆 喜欢 一些 巨大 节拍器 作为 他 被黑客攻击 向下 这 穆斯林 敌人 .

他挥舞着长矛，如同巨大的节拍器，将穆斯林敌人砍倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['særəsənz] !
And then , suddenly , he found himself surrounded by the Saracens !
和 然后 , 突然 , 他 成立 他自己 包围 经过 这 萨拉森人 !

然后，突然间，他发现自己被撒拉逊人包围了！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['aɪsəleɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
He was isolated and alone , cut off from the rest of the Christian
他 曾是 孤立 和 独自的 , 切 离开 从 这 休息 的 这 基督教
['fɔːsɪz] !
forces !
力量 !

他孤立无援，与其余的基督教军队失去了联系！

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [slæʃed] [ə'nʌðə(r)] ['særəsən] [frɒm; frəm] [peɪt] [tuː; tə]
He glanced quickly around as he slashed another Saracen from pate to
他 瞥了一眼 迅速地 大约 作为 他 削减 其他 撒拉逊人 从 肉酱 到
['brestbəʊn] .
breastbone .
胸骨 .

他一边迅速环顾四周，一边将另一个撒拉逊人从头顶砍到胸骨。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] [giːtən] ?
Where was Sir Gaeton ?
在哪里 曾是 先生 盖顿 ?

盖顿爵士在哪里?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
Where were the others ?
在哪里 是 这 其他的 ?

其他人呢?

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [red] - [ænd; ənd] - [ɡəʊld]['bænə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ?
Where was the red - and - gold banner of Richard ?
在哪里 曾是 这 红色的 - 和 - 金子 横幅 的 理查德 ?

理查德的红金旗帜在哪里?

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['bænə(r)][fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .
He caught a glimpse of the fluttering banner far to the rear and started to fall back .
他 捕捉 一个 一瞥 的 这 飘动 横幅 远的 到 这 后部 和 开始 到 落下 后退 .

他瞥见远处飘扬的旗帜，便开始向后跌倒。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ˌnɪə'baɪ] ,
And then he saw another knight nearby ,
和 然后 他 锯 其他 骑士 附近 ,

然后他看到附近还有另一位骑士。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][mæn] [huː] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['spɑːklɪŋ] [bleɪd] [wɪð] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [fɔːs] .
a huge man who swung his sparkling blade with power and force .
一个 巨大的 男人 WHO 摇摆 他的 闪闪发光 刀刃 和 力量 和 力量 .

一个身材魁梧的男人挥舞着闪闪发光的利刃，力道十足。

[ɒn][hɪz; ɪz] [sti:l] [helm] [ɡli:m] [ə; eɪ]['ɡəʊldən]['kɒrənet] !
On his steel helm gleamed a golden coronet !
在 他的 钢 舵 闪闪发光 一个 金的 冠 !

他的钢盔上闪耀着金色的冠冕!

['rɪtʃəd] !
Richard !
理查德 !

理查德!

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] [wɒz; wəz] [aʊt'nʌmbəd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [wʊd] ,
And the great king , in spite of his prowess was outnumbered heavily and would ,
和 这 伟大的 国王 , 在 尽管如此 的 他的 能力 曾是 寡不敌众 重度 和 会 ,

而这位伟大的国王，尽管武艺高强，却寡不敌众，最终......

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [bi:; bi][kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['særəsən] [hɔ:d] !
within seconds , be cut down by the Saracen horde !
之内 秒 , 是 切 向下 经过 这 撒拉逊人 部落 !

几秒钟之内，就被撒拉逊人的大军屠杀殆尽!

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [sɜ:(r)] ['rɒbət] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [sə'raʊndɪd] ['mɒnək] ,
Without hesitation , Sir Robert plunged his horse toward the surrounded monarch ,
没有 犹豫 , 先生 罗伯特 暴跌 他的 马 朝向 这 包围 君主 ,

罗伯特爵士毫不犹豫地策马冲向被包围的君主。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [bleɪd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
his great blade cutting a path before him .
他的 伟大的 刀刃 切割 一个 小路 前 他 .

他挥舞着巨剑，在前开路。

[hi:; hi] [sɔ:] ['rɪtʃəd] [ɡəʊ] [daʊn] , ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑ:dʒə(r)] ,
He saw Richard go down , falling from the saddle of his charger ,
他 锯 理查德 去 向下 , 坠落 从 这 鞍 的 他的 充电器 ,

他看到理查德倒下了，从马鞍上摔了下来。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['særəsənz]
but by that time his own sword was cutting into the screaming Saracens
但 经过 那 时间 他的 自己的 剑 曾是 切割 进入 这 尖叫 萨拉森人
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and they had no time to attempt any further mischief to the King .
和 他们 有 不 时间 到 试图 任何 更远 恶作剧 到 这 国王 .

但那时，他自己的剑已经砍向了尖叫的撒拉逊人，他们再也没有时间对国王进行任何进一步的伤害了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hændz] [fʊl] [wɪð] [sɜː(r)] ['rɒbət] [diː] - .
They had their hands full with Sir Robert de Bouain .
他们 有 他们的 双手 满的 和 先生 罗伯特 德 - .

他们当时忙着应付罗伯特·德·布安爵士。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [fɔːt] [ðeə(r)] ,
He did not know how long he fought there ,
他 做过 不是 知道 如何 长的 他 战斗 那里 ,

他不知道自己在那里战斗了多久。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːdʒə(r)] ['məʊʃnləs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [kɪŋ] , ['hjuːɪŋ]
holding his charger motionless over the inert body of the fallen king , hewing
保持 他的 充电器 静止不动 超过 这 惰性 身体 的 这 倒下 国王 , 砍伐
[daʊn] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['enəmi] ,
down the screaming enemy ,
向下 这 尖叫 敌人 ,

他手持战马，一动不动地悬在倒下的国王的尸体上方，挥剑砍向惨叫的敌人。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [kraɪ] [ɒv; əv] " [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd]
but presently he heard the familiar cry of " For St . George and
但 目前 他 听到 这 熟悉的 哭 的 " 为了 英石 . 乔治 和
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] " [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
for England " behind him .
为了 英格兰 " 在后面 他 .

但很快，他听到身后传来熟悉的呐喊声：“为了圣乔治，为了英格兰！”

[ðə; ði] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
The Norman and English troops were charging in , bringing with them the
这 诺曼 和 英语 军队 是 收费 在 , 带来 和 他们 这
['bænə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] !
banner of England !
横幅 的 英格兰 !

诺曼人和英格兰军队冲锋陷阵，高举着英格兰的旗帜！

[ænd; ənd] [ðen] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
And then Richard was on his feet , cleaving the air about him with his own
和 然后 理查德 曾是 在 他的 脚 , 劈裂 这 空气 关于 他 和 他的 自己的
['brɔːdsɔːd] .
broadsword .
阔剑 .

然后理查德站了起来，挥舞着自己的阔剑，劈开周围的空气。

[ɪts] [braɪt] [edʒ] , [bi'smiə] [wɪð] ['særəsən] [blʌd] , [wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] ['vɪʃəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fəʊ] .
Its bright edge , besmeared with Saracen blood , was biting viciously into the foe .
它是 明亮的 边缘 , 涂抹 和 撒拉逊人 血 , 曾是 咬 恶毒地 进入 这 敌人 .

它闪亮的刀刃沾满了撒拉逊人的鲜血，狠狠地咬向敌人。

[ðə; ði] [tɜːrks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
The Turks began to fall back .
这 土耳其人 开始 到 落下 后退 .

土耳其人开始撤退。

[wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪm'bætld]
Within seconds , the Christian knights were boiling around the embattled
之内 秒 , 这 基督教 骑士 是 沸腾 大约 这 陷入困境的
[peə(r)] , ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] ['ɪntuː] [rɪ'triːt] .
pair , forcing the Turks into retreat .
一对 , 强制 这 土耳其人 进入 撤退 .

短短几秒钟内，基督教骑士们就包围了这对苦战的土耳其人，迫使他们撤退。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [faɪt] .
And for the second time , Sir Robert found himself with no one to fight .
和 为了 这 第二 时间 , 先生 罗伯特 成立 他自己 和 不 一 到 斗争 .

罗伯特爵士第二次发现自己孤立无援。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ðɪs] [deɪ] , [sɜː(r)] [naɪt] .
And then a voice was saying : " You have done well this day , sir knight .
和 然后 一个 嗓音 曾是 说 : " 你 有 完毕 出色地 这 天 , 先生 骑士 .

然后一个声音说：“骑士先生，您今天做得很好。”

['rɪtʃəd] [ˌplæn'tædʒənət] [wɪl] [nɒt] [fə'get] .
Richard Plantagenet will not forget .
理查德 金雀花 将要 不是 忘记 .

理查德·普兰塔吉内特不会忘记。

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [kɪŋ] .
" Sir Robert turned in his saddle to face the smiling king .
" 先生 罗伯特 转向 在 他的 鞍 到 脸 这 微笑 国王 .

罗伯特爵士转过身，面向面带微笑的国王。

" [maɪ] [lɔːd] [kɪŋ] ,
" My lord king ,
" 我的 主 国王 ,

“我的国王陛下，

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][maɪ] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [liːdʒ]
be assured that I would never forget my loyalty to my sovereign and liege
是 保证 那 我 会 绝不 忘记 我的 忠诚 到 我的 主权 和 列日
[lɔːd] .
lord .
主 .

请放心，我永远不会忘记我对我的君主和领主的忠诚。

[maɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][kɔːl] .
My sword and my life are yours whenever you call .
我的 剑 和 我的 生活 是 你的 每当 你 称呼 .

我的剑和我的生命，无论何时你召唤，都为你而来。

" [kɪŋ] ['rɪtʃərdz] ['gɔːntlɪtɪd] [hænd][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" King Richard's gauntleted hand grasped his own .
" 国王 理查德的 戴着手套 手 抓住 他的 自己的 .

理查国王戴着手套的手紧紧握住了自己的手。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɒd] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
" If it please God , I shall never ask your life .
" 如果 它 请 上帝 , 我 将 绝不 问 你的 生活 .

“如果上帝允许，我永远不会索要你的生命。”

[æn; ən] ['ɜːldəm] [ə'weɪts] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [sɜː(r)] [naɪt] .
An earldom awaits you when we return to England , sir knight .
一个 伯爵 等待 你 什么时候 我们 返回 到 英格兰 , 先生 骑士 .

爵士，等我们回到英格兰，伯爵爵位等着您呢。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fʊl] ['gæləp]['ɑːftə(r)]
" And then the king mounted his horse and was running full gallop after
" 和 然后 这 国王 安装 他的 马 和 曾是 跑步 满的 驰骋 后
[ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['særəsənz] .
the retreating Saracens .
这 撤退 萨拉森人 .

"然后国王翻身上马，全速追赶撤退的撒拉逊人。"

['rɒbət] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
Robert took off his helmet .
罗伯特 采取 离开 他的 头盔 .

罗伯特摘下了头盔。

[hiː; hi] [bliŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] ['dɪmnəs] [ɒv; əv]
He blinked for a second to adjust his eyes to the relative dimness of
他 眨眼 为了 一个 第二 到 调整 他的 眼睛 到 这 相对的 昏暗 的
[ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .
the studio .
这 工作室 .

他眨了眨眼，让眼睛适应摄影棚相对昏暗的光线。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ðæt] [ðə; ði] - ['helmɪt] [hæd; həd][prə'dʒektɪd]
After the brightness of the desert that the televicarion helmet had projected
后 这 亮度 的 这 沙漠 那 这 - 头盔 有 预计
['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
into his eyes ,
进入 他的 眼睛 ,

在电视头盔投射到他眼前的沙漠光芒之后，

[ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [siːmd] ['streɪndʒli] ['kævlaɪk] .
the studio seemed strangely cavelike .
这 工作室 似乎 奇怪的 洞穴状 .

工作室看起来很像洞穴。

" [haʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'duːsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
" How'd you like it , Bob ? " asked one of the two producers of the show .
" 怎么做到的 你 喜欢 它 , 鲍勃 ? " 问 一 的 这 二 生产者 的 这 展示 .

"鲍勃，你觉得怎么样？"该节目的两位制片人之一问道。

['rɒbət] ['bəʊ.ən] [n'ɒdɪd] ['brɪskli] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] - ['helmɪt] .
Robert Bowen nodded briskly and patted the televike helmet .
罗伯特 鲍文 点头 轻快地 和 轻拍 这 - 头盔 .

罗伯特·鲍文干脆地点了点头，拍了拍电视头盔。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊ] . [keɪ] . , " [hiː; hi] [sed] .
" It was O . K . , " he said .
" 它 曾是 哦 . K . , " 他 说 .

"还好，"他说。

" [gʊd] [ʃəʊ] .
" Good show .
" 好的 展示 .

精彩的表演。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːki] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ]['betə(r)] [feɪd] - [aʊt] ,
A little talky at the beginning , and it needs a better fade - out ,
一个 小的 健谈 在 这 开始 , 和 它 需求 一个 更好的 褪色 - 出去 ,

开头有点啰嗦，结尾的淡出效果也需要改进。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] .
but the action scenes were fine .
但 这 行动 场景 是 美好的 .

但动作场面还不错。

[ðə; ði]['spɒnsə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] . "
The sponsor ought to like it — for a while , at least . "
这 赞助 应该 到 喜欢 它 — 为了 一个 尽管 , 在 至少 . "

赞助商应该会喜欢——至少暂时会喜欢。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] - ?
" What do you mean , ' for a while ' ?
" 什么 做 你 意思是 , - 为了 一个 尽管 - ?

"你说的'一段时间'是什么意思？"

" ['rɒbət] ['bəʊ.ən] [saɪd] .
" Robert Bowen sighed .
" 罗伯特 鲍文 叹了口气 .

罗伯特·鲍文叹了口气。

" [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [hiːl] [luːz] ['seɪlz] . "
" If this thing goes on the air the way it is , he'll lose sales . "
" 如果 这 事物 去 在 这 空气 这 方式 它 是 , 地狱 失去 销售量 . "

"如果这档节目就这么播出，他的销量肯定会下滑。"

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么？

[kə'mɜːʃ(ə)l] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ? "
Commercial not good enough ? "
商业的 不是 好的 足够的 ? "

广告效果不够好？

" [tuː] [gʊd] !
" Too good !
" 也 好的 !

太棒了！

[mæn] , [aɪv] [sməʊkt] [əʊld] [kɪŋz] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
Man , I've smoked Old Kings , and , believe me ,
男人 , 我已经 熏制 老的 国王 , 和 , 相信 我 ,

老兄，我抽过老国王牌香烟，相信我，

[ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [ˌsɪgə'ret] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ! "
the real thing never tasted as good as that cigarette did in the commercial ! "
这 真实的 事物 绝不 尝过 作为 好的 作为 那 卷烟 做过 在 这 商业的 ! "

真正的香烟味道远不如广告里的好！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷